



デュアルムービングコイル(MC)ステレオカートリッジ
Dual Moving Coil Stereo Cartridge
Cellule Stéréo à Double Bobinage Mobile
Stereo-tonabnehmersystem mit Doppel-drehspule
Testina Fonografica Stereo a Doppio Magnete Mobile
Carthcho Estéreo de Bobina Móvil Doble
Cartucho Estéreo de Bobina em Movimento Duplo
Головка Звукоуснимателя Стерефоническая с Двойной Подвижной Катушкой
双動圈式立体声唱頭
雙動圈型立體聲唱頭
듀얼 무빙 코일 (MC) 스테레오 카트리지

10

此标记小于规定的大小，因此不会在本产品上显示。

アフターサービスについて 本製品をご家庭用として、取扱説明や接続・注意書きに従ったご使用において故障した場合、保証書記載の期間・規定により無料修理をさせていただきます。修理ができない製品の場合は、交換させていただきます。お買い上げの際の領収書またはしシートなどは、保証開始日の確認のために保証書と共に大切に保管し、修理などの際は提示をお願いします。
お問い合わせ先 （電話受付／平日9：00～17：30） 製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、お買い上げのお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。 ● お客様相談窓口 （製品の仕様・使いかた） ☎0120-773-417 （携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0211） FAX：042-739-9120 Eメール：support@audio-technica.co.jp ● サービスセンター （修理・部品） ☎0120-887-416 （携帯電話・PHSなどのご利用は 03-6746-0212） FAX：042-739-9120 Eメール：servicecenter@audio-technica.co.jp ● ホームページ （サポート） www.audio-technica.co.jp/atj/support/

中国大陆客户联系资料
制造商：铁三角有限公司
代理商：广州市德讯贸易有限公司
地址：广州市越秀区中山二路31号鸿瑞大厦908室
电话：+86 (0)20 - 37619291
生产标准：GB8898-2011, GB/T13837-2012
原产地：日本 出版日期：2019年6月

香港及澳門客戶聯絡資料
總代理：鐵三角(大中華)有限公司
地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室
電話：+852 - 23569268

台灣客戶聯絡資料
進口廠商：台灣鐵三角股份有限公司
地址：32050 桃園市中壢區過嶺里福達路二段322巷6號
服務專線：0800 - 774488 原產地：日本

株式会社オーディオテクニカ
〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1
www.audio-technica.co.jp

Audio-Technica Corporation
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
www.audio-technica.com
©2019 Audio-Technica Corporation
Global Support Contact: www.at-globalsupport.com

1

2

3

4

1

2

3

4

ビス

Screw

ワッシャー

Washer

リードチップ

Lead tip

プロテクター

Protector

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right channel -)

青(左チャンネル-)

Blue (left channel -)

白(左チャンネル+)

White (left channel +)

赤(右チャンネル+)

Red (right channel +)

ターンテーブル付属のカートリッジ

Cartridge that came with the turntable

AT-OC9XSL

この距離をできるだけ正確に合わせる

Make this distance as exact as possible.

1

2

3

4

1

2

3

4

緑(右チャンネル-)

Green (right

Nome di ciascun componente

Familiarizzare con ciascun componente prima di utilizzare il prodotto.

- | | | | |
|---|-------------------|---|---------------------|
| 1 | Puntina | 3 | Terminali di uscita |
| 2 | Elemento a sbalzo | 4 | Corpo della capsula |

Modalità d'uso

Il prodotto è estremamente delicato. Gestirlo con cura.

- Montare il prodotto sulla testina sagomata di cui si dispone.

- Montare la cartuccia con la protezione per evitare di danneggiare l'elemento a sbalzo e la puntina.
- Stringere temporaneamente le viti.

- Collegare le punte dei cavi, rispettando la polarità indicata di uscita.

- Collegare le punte dei cavi della testina sagomata ai terminali di uscita del prodotto (come mostrato in figura).
- Non usare calore (da saldatura, ecc.) sui terminali di uscita.

- Stabilire la posizione corretta per installare il prodotto (regolare la sporgenza).

- Regolare la sporgenza seguendo le istruzioni nel manuale dell'utente del braccio, del giradischi o della testina sagomata. Se non si è sicuri allineare la puntina con la capsula attaccata originariamente al braccio con la puntina (come illustrato nella figura).
- Finire di stringere le viti, controllando che la parte sinistra e destra siano in equilibrio.

- Regolare la forza di tracciamento.
 - Confermare la forza di tracciamento per il prodotto come descritto in "Specifiche tecniche".
 - Non fare pressione sulla puntina. Si potrebbe danneggiare il disco e la puntina, nonché compromettere la qualità audio.

- Regolare l'altezza del braccio.

- Regolare l'altezza in modo che la superficie inferiore della testina sagomata e la superficie del disco si trovino in parallelo, come si vede lateralmente. Un'altezza del braccio inappropriata può provocare il contatto della struttura del prodotto con il disco rovinando la qualità audio o danneggiare il disco.

- Sono necessari un trasformatore, un amplificatore di testa o un fono-equalizzatore singolo per collegare un preamplificatore/ amplificatore. Se il preamplificatore/amplificatore a un ingresso fono (posizione MC) può essere utilizzato così com'è. Per usufruire completamente della qualità audio del prodotto, si consiglia di utilizzare un trasformatore riduttore (in vendita separatamente), un amplificatore di testa (in vendita separatamente) o un fono-equalizzatore (in vendita separatamente). Per le istruzioni di collegamento, fare riferimento al manuale dell'utente dell'apparecchiatura che si desidera collegare.

Manutenzione

- Utilizzare la spazzola in dotazione per togliere sporco e pol vere dalla puntina. Non usare altro tranne la spazzola in dotazione. Se si utilizza una spazzola comunemente disponibile in commercio, con setole lunghe si rischia di graffiare la bobina o la guida, prov ocando dei danni.
- Spostare sempre la spazzola nella direzione in cui ruota il disco.
- Un detergente per puntine (in vendita separatamente) è consigliato per togliere lo sporco ostinato.
- Quando il prodotto è smontato dal braccio, non dimenticare di applicare la protezione e di conservare il prodotto lontano dall'amplificatore e da altre fonti di calore e materiali magnetici.

Specifiche tecniche

Tipo: MC
Risposta in frequenza: da 20 a 50.000 Hz
Tensione in uscita: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separazione dei canali: 28 dB (1 kHz)
Bilanciamento di uscita: 0,5 dB (1 kHz)
Forza di tracciamento: da 1,8 a 2,2 g (2,0 g standard)
Impedenza bobina: 12 Ohm (1 kHz)
Resistenza CC: 12 Ohm
Carico di impedenza consigliato: ≥ 100 ohm (con amplificatore di testa collegato)
Induttanza della bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformità statica: 22 × 10⁶ cm/dyne
Conformità dinamica: 18 × 10⁶ cm/dyne (100 Hz)
Puntina: Nuda a contatto di linea speciale
Raggio di Curvatura della puntina: 1,5x0,28 mil
Cantilever: in boro solido del diametro di 0,28 mm
Angolo di tracciatura verticale: 20°
Dimensioni: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (A × L × P)
Montaggio: 2X M2,6 Foro filettato
Peso: 7,6 g
Accessori: Cacciavite non-magnetico, Spazzola, Rondella x 2, Viti per installazione della capsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protezione

Per garantire un continuo miglioramento, il prodotto è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

Gracias por adquirir este producto de Audio-Technica. Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual del usuario para asegurarse de que usa el producto correctamente. Guarde este manual para poder consultarlo en el futuro.

Precauciones de seguridad

- Mantenga la bolsa de plástico en la que se suministra el producto fuera del alcance de los niños y lejos de fuegos, para evitar accidentes o un incendio.
- Mantenga el producto fuera del alcance de los niños, para evitar accidentes o un fallo de funcionamiento.
- No coloque el producto en una ubicación donde esté expuesto a la luz solar directa, cerca de dispositivos de calefacción, o en lugares con alta temperatura, humedad elevada o alta concentración de polvo, para evitar fallos de funcionamiento.
- No toque el voladizo y la punta de la aguja del producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No intente desmontar ni modificar el producto para evitar fallos de funcionamiento.
- No someta el producto a impactos fuertes, para evitar fallos de funcionamiento.

Identificación de la piezas

Familiarícese con cada pieza antes de utilizar el producto.

- | | | | |
|---|-------------------|---|----------------------|
| 1 | Punta de la aguja | 3 | Terminales de salida |
| 2 | Cantilever | 4 | Cuerpo de la cápsula |

Cómo utilizarlo

El producto es sumamente delicado. Manéjelo con mucho cuidado.

- Instale el producto en su portacápsulas.

- Monte el cartucho con el protector para evitar dañar el voladizo y la punta de la aguja.
- Apriete temporalmente los tornillos.

- Conecte las puntas del conductor, comprobando la polaridad de salida.

- Conecte las puntas del conductor del portacápsulas a los terminales de salida del producto (como se muestra en la figura).
- No aplique nunca calor (de soldadura, etc.) a los terminales de salida.

- Determine la posición correcta para instalar el producto (ajuste la proyección).

- Ajuste la proyección siguiendo las instrucciones del manual del usuario del brazo fonocaptor, del giradisco o del portacápsulas. Si no está seguro, alinee la punta de la aguja con la cápsula originalmente unida al brazo fonocaptor (como se muestra en la figura).
- Termine de apretar los tornillos, asegurándose de que existe equilibrio entre el izquierdo y el derecho.

- Ajuste la fuerza de seguimiento.

- Verifique la fuerza de seguimiento del producto en el apartado "Especificaciones".
- No aplique presión innecesaria en la aguja. Puede no sólo dañar el disco y la aguja, sino que también menoscabar la calidad del audio.

- Ajuste la altura del brazo fonocaptor.

- Ajuste la altura de forma que la superficie inferior del portacápsulas y la superficie del disco estén paralelas, según se ve desde el lateral. Una altura del brazo fonocaptor incorrecta puede hacer que el cuerpo del producto esté en contacto con el disco y eso podría afectar a la calidad de audio o dañar el disco.

- Necesita un transformador, amplificador de cápsula o ecualizador phono autónomo para conectar un preamplificador/ amplificador. Si el preamplificador/amplificador tiene una entrada phono (posición MC), se puede utilizar como está. No obstante, para aprovechar en su totalidad la calidad de audio de este producto, se recomienda utilizar un transformador-generador de tensión (se vende por separado), amplificador de cápsulas (se vende por separado), o ecualizador phono (se vende por separado). Para conocer las instrucciones de conexión, consulte el manual del usuario del equipo que está conectando.

Cuidados

- Utilice el cepillo suministrado para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja. No utilice ninguna otra cosa que no sea el cepillo suministrado. Si utiliza un cepillo disponible en el mercado, con cerdas largas, puede rayar la bobina o línea guía, provocando daños.
- Siempre mueva el cepillo en la dirección en que gira el disco.
- Se recomienda un limpiador de agujas (se vende por separado) para eliminar la suciedad más incrustada.
- Quando se retire el producto del brazo, no olvide acoplar el protector y guardar el producto lejos del amplificador y otras fuentes de calor y materiales magnéticos.

Especificaciones

Tipo: MC
Resuesta en frecuencia: 20 a 50.000 Hz
Voltaje de salida: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/s)
Separación entre canales: 28 dB (1 kHz)
Balance de salida: 0,5 dB (1 kHz)
Fuerza de seguimiento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g estándar)
Impedancia de la bobina: 12 ohmios (1 kHz)
Resistencia de CC: 12 ohmios
Impedancia de entrada recomendada: ≥ 100 ohmios (cuando está conectado el amplificador de cápsula)
Inductancia de la bobina: 25 µH (1 kHz)
Compensación estática: 22 × 10⁶ cm/dinas
Compensación dinámica: 18 × 10⁶ cm/dinas (100 Hz)
Aguja:Desnuda de contacto de línea especial
Radio de curvatura de la aguja: 1,5x0,28 mil
Cantilever: Boro sólido de 0,28 mm de diámetro
Ángulo de seguimiento vertical: 20°
Dimensiones: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (Al × Anx F)
Montaje: Agujero roscado 2XM2,6
Peso: 7,6 g
Accesorios: Destornillador no magnético, Cepillo, Arandela x 2, Tornillos de instalación de la cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protector

Con el fin de mejorar el producto, este está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

Obrigado por comprar este produto da Audio-Technica. Antes de usar o produto, leia todo o manual do usuário para assegurar que você irá usar corretamente o produto. Guarde esse manual para consultas futuras.

Precações de segurança

- Guarde o saco plástico fornecido com o produto fora do alcance de crianças pequenas e distante de chamas expostas para evitar acidentes ou incêndio.
- Mantenha o produto fora do alcance de crianças pequenas para evitar acidentes ou avarias.
- Não coloque o produto em um local onde ele fique exposto à luz solar direta, perto de dispositivos de aquecimento, ou em lugares com altas temperaturas, alta umidade, ou altas concentrações de pó para evitar avarias.
- Não toque no cantilêver nem na ponta da agulha do produto para evitar avarias.
- Não tente desmontar ou modificar o produto para evitar avarias.
- Não deixe o produto exposto a impactos fortes para evitar avarias.

Nome de cada parte

Torne-se familiar com cada parte antes de usar o produto.

- | | | | |
|---|-----------------|---|--------------------|
| 1 | Ponta da agulha | 3 | Terminais de saída |
| 2 | Cantilever | 4 | Corpo da cápsula |

Como usar

O produto é extremamente delicado. Manuseie-o com cuidado suficiente.

- Monte o produto em seu headshell.

- Monte o cartucho com o protetor colocado para evitar danificar o cantilêver e a ponta da agulha.
- Aperte temporariamente os parafusos.

- Conecte as pontas do eletrodo, notando a polaridade de saída.

- Conecte as pontas do eletrodo do headshell nos terminais de saída do produto (como indicado na figura).
- Nunca aplique calor (de solda, etc.) nos terminais de saída.

- Determinar a posição correta para instalar o produto (ajustar a saliência).

- Ajuste a saliência seguindo as instruções no manual de usuário do braço reproduutor, do toca-discos ou do headshell. Se você está inseguro, alinhe a ponta da agulha na cápsula originalmente montada no braço reproduutor (conforme mostrado na figura).
- Termine de apertar os parafusos, se certificando que há um equilíbrio entre a esquerda e direita.

- Ajustar a força de rastreamento.

- Verifique a força de rastreamento do produto em "Especificações".
- Não aplique pressão na agulha desnecessariamente. Pode não só danificar o gravador e agulha, mas prejudicar a qualidade do áudio.

- Ajustar a altura do braço reproduutor.

- Ajuste a altura de modo que a superfície inferior do headshell e a superfície do disco estejam paralelas, conforme visto do lado. Uma altura de braço reproduutor inadequada pode fazer o corpo do produto entrar em contato com o disco prejudicando a qualidade do áudio ou danificar o disco.

- Você precisa de um transformador, amplificador da cabeça, ou equalizador de áudio autônomo para se conectar a um pré-amplificador/amplificador. Se o pré-amplificador/amplificador tem uma entrada de áudio (posição MC), ela pode ser usada como está. No entanto para aproveitar todas as vantagens da qualidade de áudio do produto, recomenda-se o uso de um transformador elevador (vendido separadamente), amplificador da cabeça (vendido separadamente), ou do equalizador de áudio (vendido separadamente). Para instruções de conexão, consulte o manual de usuário do equipamento que você está conectando.

Cuidado

- Use a escova fornecida para remover a sujeira e o pó na ponta da agulha. Não use nada exceto a escova fornecida. Se você usar uma escova disponível comercialmente com cerdas longas, você pode raspar a bobina ou fio de conexão, causando danos.
- Sempre mova a escova na direção na qual o disco roda.
- É recomendado usar um limpador de agulhas (vendido separadamente) para remover a sujeira persistente.
- Quando o produto for removido do tone arm, não se esqueça de anexar o protetor e armazenar o produto longe do amplificador e outras fontes de calor e materiais magnéticos.

Especificações

Tipo: MC
Resposta da frequência: 20 a 50.000 Hz
Tensão de saída: 0,4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
Separação de canal: 28 dB (1 kHz)
Balanco de saída: 0,5 dB (1 kHz)
Força de rastreamento: 1,8 a 2,2 g (2,0 g padrão)
Impedância da bobina: 12 ohms (1 kHz)
Resistência de CC: 12 ohms
Impedância de carga recomendada: ≥ 100 ohms (quando o amplificador da cabeça estiver conectado)
Indutância da bobina: 25 µH (1 kHz)
Conformidade estática: 22 × 10⁶ cm/dyne
Conformidade dinâmica: 18 × 10⁶ cm/dyne (100 Hz)
Aguilha: Line-Contact especial, nua
Raio de curvatura da agulha: 1,5x0,28 mil
Cantilever: Diâmetro de 0,28 em boro sólido
Ângulo de rastreamento vertical: 20°
Dimensões: 17,3 mm × 16,8 mm × 25,7 mm (A × L × P)
Montagem: Orifício roscado 2 X M2,6
Peso: 7,6 g
Acessórios: Chave de fenda não magnética, Escova, Arruela x 2, Parafusos da instalação da cápsula (M2,6) (5,0 mm × 2, 8,0 mm × 2, 10,0 mm × 2, 12,0 mm × 2), Protetor

Para fins de melhoria do produto, esse poderá ser modificado sem aviso prévio.

Русский

Благодарим вас за покупку этого изделия компании Audio-Technica. Перед использованием изделия прочитайте настоящее руководство пользователя для правильной эксплуатации изделия. Пожалуйста, сохраните настоящее руководство для справки в будущем.

- Держите полиэтиленовый пакет с изделием за пределами досягаемости детей и вдали от открытого огня во избежание несчастных случаев или пожара.
- Во избежание несчастных случаев или поломок изделия прячте изделие от детей.
- Чтобы избежать ухудшения характеристик изделия, не кладите его в место, где оно подвергается воздействию прямых солнечных лучей, около нагревательных устройств или в местах с высокой температурой, высокой влажностью или высокой концентрацией пыли.
- Во избежание повреждения изделия не прикасайтесь к иглодержателю и игле.
- Не пытайтесь разбирать или модифицировать изделие, чтобы избежать его поломки.
- Во избежание повреждения изделия не подвергайте его сильным ударам.

Название частей

Ознакомьтесь с терминологией перед использованием изделия.

- | | | | |
|---|---------------|---|-------------------------------|
| 1 | Игла | 3 | Выходные контакты |
| 2 | Иглодержатель | 4 | Корпус головки звукоснимателя |

Использование

Изделие является чрезвычайно хрупким. Будьте осторожны при обращении с ним.

- Установите изделие на держатель головки своего тонарма.

- Установивайте головку звукоснимателя с надетым защитным колпачком, чтобы не повредить иглодержатель и иглу.
- Слегка затяните винты.

- Подключите провода тонарма к выводам головки, соблюдая полярность.

- Подключите контакты проводов держателя головки к выводам изделия (как показано на рисунке).
- Выводы головки не должны подвергаться воздействию высокой температуры (от пальчика и т. п.).

- Определите правильное положение для установки изделия (отрегулируйте вынос).

- Отрегулируйте вынос, следуя указаниям в руководстве пользователя тонарма, проигрывателя или держателя головки.
- Если вы не уверены, выровняйте по положению иглы на головке звукоснимателя, которая раньше стояла на тонарме (как показано на рисунке).
- Проверьте баланс между левым и правым каналами, и если все нормально, окончательно затяните винты.

- Отрегулируйте прижимную силу.

- Проверьте прижимную силу для продукта в разделе «Технические характеристики».
- Не устанавливайте слишком высокое усилие прижима иглы. Это может привести не только к повреждению пластинки и иглы, но и к снижению качества звука.

- Отрегулируйте высоту тонарма.

- Отрегулируйте высоту так, чтобы если смотреть сбоку, нижняя поверхность держателя головки и поверхность грампластинки были параллельны. Неправильная высота тонарма может привести к тому, что корпус изделия может тереться о грампластинку, что значительно ухудшит качество звуковоспроизведения или повредит грампластинку.

- Для подключения к предусилителю/усилителю могут потребоваться трансформатор, усилитель для наушников, или отдельный эквалайзер. Если у предусилителя/усилителя есть вход для звукоснимателя (положение селектора входов «MC-звукоснимателя»), он может использоваться без них. Однако для полного наслаждения качеством звуковоспроизведения этого изделия, рекомендуется использовать повышающий трансформатор, усилитель для наушников или эквалайзер (продаются отдельно). Указания по подключению смотрите в руководстве пользователя к используемому вами оборудованию.

Уход

- Для удаления скопившейся на игле грязи и пыли используйте кисточку из комплекта. Не используйте для этого ничего иного, кроме кисточки из комплекта. Если вы будете использовать кисточку кисточку с длинной щетиной, вы можете повредить лакировку или выводы катушек.
- Всегда перемещайте кисточку в направлении, в котором вращается грампластинка.
- Для удаления трудноудаляемой грязи рекомендуется использовать средство для чистки игл (продается отдельно).
- При демонтаже изделия с тонарма не забывайте надевать защитный колпачок. Храните изделие вдали от усилителя и других источников тепла и магнитных материалов.

Технические характеристики

Тип: MC
Частотная характеристика: 20–50 000 Гц
Выходное напряжение: 0,4 мВ (1 кГц, 5 см/с)
Разделение каналов: 28 дБ (1 кГц)
Неравномерность амплитуды выходного напряжения по каналам: 0,5 дБ (1 кГц)
Приближная сила: 1,8–2,2 г (стандарт 2,0 г)
Импеданс катушки: 12 Ом (1 кГц)
Сопротивление постоянному току: 12 Ом
Рекомендуемое сопротивление нагрузки: ≥ 100 Ом (для усилителя для наушников)
Индуктивность катушки: 25 мкН (1 кГц)
Разброс статических параметров: 22 × 10⁶ см/дин
Разброс динамических параметров: 18 × 10⁶ см/дин (100 Гц)
Игла: Открытая с кончиком специальной формы
Радиус закругления иглы: 1,5×0,28 мил
Иглодержатель: Твердый бор диаметром 0,28 мм
Угол наклона иглодержателя: 20°
Габаритные размеры: 17,3 мм × 16,8 мм × 25,7 мм (В × Ш × Д)
Установка: Резьбовое отверстие 2×M2,6
Масса: 7,6 г
Принадлежности: Открытка из немагнитного материала, Кисточка, Гайка – 2 шт., Крепежные винты (M2,6) (5,0 мм – 2 шт., 8,0 мм – 2 шт., 10,0 мм – 2 шт., 12,0 мм – 2 шт.), Защитный колпачок

Для совершенствования изделия, оно может быть изменено без уведомления.

简体中文

感谢您购买本款Audio-Technica产品。使用本产品之前，请通读本用户手册以确保正确使用本产品。请妥善保存本手册，以便日后查阅。

安全须知

- 将随产品提供的塑料袋放在幼儿接触不到的地方并远离明火，以免发生火灾或火灾。
- 将本产品放在幼儿接触不到的地方，以免发生火灾或故障。
- 请勿将本产品放在受阳光直射的位置、加热器附近、或高温、高湿或灰尘浓度高的位置，以免发生火灾。
- 请勿触摸产品的针臂、针尖，以免发生火灾。
- 请勿尝试拆卸或改装本产品，以免发生火灾。
- 请勿使本产品受到强烈冲击，以免发生火灾。

各部件的名称

使用本产品之前，请熟悉各个部件。

- | | | | |
|---|----|---|------|
| 1 | 针尖 | 3 | 输出端子 |
| 2 | 针臂 | 4 | 唱头基体 |

使用方法

本产品极为精密。操作时应多加小心。

- 将本产品安装到唱头壳。

- 请在装有保护盖的状态下安装唱头，以免损坏针臂、针尖。
- 暂时拧紧螺钉。

- 连接引线末端，注意输出极性。

- 将唱头壳引线末端连接到本产品的输出端子 (如图所示)。
- 切勿对输出端子加热 (通过焊接等)。

- 确定本产品的正确安装位置 (调节超距)。

- 按照唱臂、唱盘或唱头壳的用户手册的说明调节超距。
- 如果不确定，可将针尖对准唱臂上原来安装的唱头 (如图所示)。
- 完成螺钉拧紧，确保左右之间的平衡。

- 调节针压。

- 请在“规格”中确认本产品的针压。
- 请勿过度施加唱针压力。这不会仅损坏唱片和唱针，也会影响音质。

- 调节唱臂高。

- 调节臂高，使唱头壳的底面与唱片表面从侧面看保持平行。如果唱臂高不适当，可能会使本产品的本体与唱片发生接触，损害音质或损坏唱片。

- 需通过变压器、前置放大器或独立式唱机均衡器连接到前级放大器/放大器。如果前级放大器/放大器有唱机输入(MC位置)，可照原样使用。但是，为了充分发挥本产品的音质，建议使用升压器(另售)、前置放大器(另售)或唱机均衡器(另售)。有关连接说明，请参阅所用设备的用户手册。

保养

- 用提供的刷子清除针尖上的污垢和灰尘。除提供的刷子外，请勿使用其他工具。如果使用市售的长毛刷，可能会划破线圈或引线，造成损坏。
- 务必按照唱片的旋转方向移动刷子。
- 建议使用唱针清洁剂 (单独购买) 清除顽固污渍。
- 将本产品从唱臂上取下时，不要忘了装上保护盖，存放本产品时应远离放大器和其他热源以及磁性物质。

规格

类型：MC
频率响应：20～50,000 Hz
唱针尖曲率半径：1.5×0.28 mil
输出电压：0.4 mV (1 kHz, 5 cm/sec.)
针臂：φ0.28 mm 线圈
通道分离：28 dB (1 kHz)
垂直偏航角：20°
输出平衡：0.5 dB (1 kHz)
尺寸：17.3 mm × 16.8 mm × 25.7 mm
针压：1.8～2.2 g (2.0 g标准)
(高×宽×深)
线圈阻抗：12 Ω (1 kHz)
安装：2 x M2.6 螺紋孔
直流电阻：12 Ω
重量：7.6 g
建议负载阻抗：≥ 100 欧姆 (连接前置放大器)
附件：非磁性螺丝刀, 刷子, 垫圈 × 2, 唱头安装螺钉 (M2.6) (5.0 mm × 2, 8.0 mm × 2, 10.0 mm × 2, 12.0 mm × 2), 保护盖
线圈电感：25 μH (1 kHz)
静态顺服度：22 × 10⁶ cm/dyne
动态顺服度：18 × 10⁶ cm/dyne (100 Hz)

由于改进的原因，产品如有变更，恕不另行通知。

繁體中文

感謝您購買本 Audio-Technica 產品。使用前，請務必詳閱本使用說明書，確保以正確的方式使用本產品。請將本說明書保管於隨時都能查閱的地方，以便隨時參考。

安全注意事項

- 請避免幼童接觸本產品之包裝塑膠袋，並請將塑膠袋遠離明火，以免發生意外或火災。
- 請避免幼童接觸本產品，以免發生意外或故障。
- 請勿將本產品放置在受陽光直射處；或接近加熱裝置；以及高溫、高濕度、粉塵多的地方，以免發生故障。
- 請勿碰觸本產品的針臂、針尖，以免發生故障。
- 請勿嘗試分解或改造本產品，以免發生故障。
- 請勿讓本產品受到劇烈撞擊，以免發生故障。

各部位名稱

使用本產品前，請先熟悉本產品各個部位之名稱。

- | | | | |
|---|----|---|------|
| 1 | 針尖 | 3 | 輸出端子 |
| 2 | 針臂 | 4 | 唱頭殼 |

如何使用

本產品非常精密。使用時請務必小心謹慎。

- 如何將本產品安裝至唱頭蓋。
 - 為避免損壞針臂、針尖，請在安裝保護蓋的狀態下將本產品安裝至唱頭蓋。
 - 暫時鎖緊固定螺絲，不必鎖緊。
- 確認輸出端子極性、連接導線接頭。
 - 將唱頭蓋導線接頭連接到本產品的輸出端子 (如圖所示)。
 - 切勿對輸出端子處施加高熱，例如焊接等行為。
- 確認產品是否安裝於正確位置 (調整超距)。
 - 請依據唱臂、唱盤或唱頭蓋使用說明書的指示調整超距。
 - 如果您不確定，請將針尖對準原本連接於唱臂的唱頭 (如圖所示)。
 - 正式鎖緊螺絲。固定時請確定左右螺絲均有對齊。
- 調整針壓。
 - 請在「產品規格」中確認本產品的針壓。
 - 請勿對唱針過度施壓，否則不但唱片及唱針會受損，音質也將劣化。
- 調整唱臂高度。
 - 請調整高度，使唱頭蓋的底面從側面觀察時與唱片表面保持平行。
 - 若唱臂的高度不正確，本產品的機身有可能接觸到唱片，導致音質劣化，或是刮傷唱片。
- 連接擴大機時：請使用升壓器、前級擴大機，或獨立的唱頭等化器。為了提升本產品的音質，當擴大機有PHONO輸入(MC位置)